



**XXX CURSO INTERNACIONAL  
DE MÚSICA ANTIGUA DE DAROCA**

**XXX COURS INTERNATIONAL DE MUSIQUE ANCIENNE  
XXX INTERNATIONAL COURSE OF EARLY MUSIC**

**DAROCA, Zaragoza (España)  
4 al 11 de agosto de 2008**

**INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» • EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA  
AYUNTAMIENTO Y PARROQUIA DE DAROCA**

*Secretaría:*  
**INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»**  
**SECCIÓN DE MÚSICA ANTIGUA**  
**EXCMA. DIPUTACIÓN DE ZARAGOZA**  
**Plaza de España, 2**  
**50071 ZARAGOZA (España)**  
**Tel. [34] 976 - 28 88 78/79 – Fax [34] 976 28 88 69**  
**music@ifc.dpz.es**

Motivo de cubierta:  
*Ángel músico tocando el órgano.*  
Pintura mural gótica (s. XIV)  
Iglesia románica de San Miguel. Daroca (Zaragoza, España)

# XXX CURSO INTERNACIONAL DE MÚSICA ANTIGUA DE DAROCA

XXX COURS INTERNATIONAL DE MUSIQUE ANCIENNE

XXX INTERNATIONAL COURSE OF EARLY MUSIC

Daroca (Zaragoza), 4 - 11 de agosto de 2008

**ARPA** (harpe - harp)

Nuria LLOPIS

**BAJÓN (FAGOT BARROCO)** (bassón - bassoon /

bassón baroque - baroque bassoon)

Josep BORRÁS

**CANTO BARROCO** (chant baroque - baroque song)

Cristina MIATELLO

**CANTO CORAL** (chant choral - choral song)

Martin SCHMIDT - Vasco NEGREIROS

**CHIRIMÍA Y OBOE BARROCO** (chalamie - shawn /

hautbois baroque - baroque oboe)

Renate HILDEBRAND

**CLAVE Y CONTINUO - CLAVECÍN** (clavecin et continuo - harsichord  
and continuo)

Olivier BAUMONT

**CORNETA** (cornet à bouquin - cornet)

Francisco RUBIO

**DIRECCIÓN CORAL** (direction choral - choral conducting)

Martin SCHMIDT - Vasco NEGREIROS

**FLAUTA TRAVESERA BARROCA**

(flûte traversière baroque - transverse baroque flute)

Prof. Agostino CIRILLO

**INSTRUMENTOS DE CUERDA PULSADA DEL RENACIMIENTO Y  
BARROCO**

(plucked string instruments)

Juan Carlos RIVERA

**ÓRGANO** (orgue - organ)

José Luis GONZÁLEZ URIOL

**SACABUCHE** (trombone)

Simeón GALDUF

**TEORÍA MUSICAL Y PRÁCTICA ORGANÍSTICA**

(théorie musicale et pratique du orgue - music theory and organ practice)

Antonio EZQUERRO y Javier ARTIGAS

**VIOLÍN BARROCO** (violon baroque - baroque violin)

François FERNANDEZ

**VIOLONCELLO BARROCO** (violoncelle baroque)

Gaetano NASILLO

**Colaboradores:** Alfonso SEBASTIÁN y Aarón ZAPICO

## SEMINARIOS

- **El clave: aula de consulta.**

Raúl MARTÍN SEVILLANO

- **Música Portuguesa.**

João Manuel NEVES VAZ

- **Obras de teclado de José de Torres.**

Gustavo DELGADO



## ARPA

**Prof.<sup>a</sup> Nuria Llopis**

Programa: Música española para arpa de una o dos órdenes desde mitad del siglo XVI a principios del XVIII.

- Nivel principiante: Técnica básica (posición de las manos, acordes, escalas, digitación y articulación). Estudio de la tablatura. Interpretación de piezas sencillas desde las fuentes originales. Lectura del «Compendio numeroso...» de Diego Fernández de Huete.
- Nivel medio: Interpretación de obras de Cabezón, Huete, Ribayaz, etc. Estudio de bajo continuo con obras sencillas de Hidalgo, Marín, Vado, etc.
- Nivel avanzado: Pasacalles del 2.º libro de Huete. Bajo continuo: interpretación del manuscrito 2478.

El curso pondrá a disposición de los alumnos dos o tres arpas, así como el material original necesario.

Nivel de estudios: 5.º curso de grado profesional o, en su defecto, nivel similar.

Nivel de preparación: nulo.

Material necesario: atriles.

Horario de clases: 10 a 14 y 17 a 18,30 h.

Máximo número de alumnos: 10.

Edad mínima: 17 años.



## BAJÓN Y FAGOT BARROCO

**Prof. Josep Borrás**

BAJÓN

Programa:

- Nivel básico: Técnica básica de bajón, aplicada a ejecutantes de otros instrumentos de lengüeta doble.
- Nivel avanzado:

Repertorio italiano para bajón y otros instrumentos.

Trabajo de tres autores españoles del siglo XVII en cuyo repertorio se contempla el bajón o bajoncillo obligado: S. Durón, D. Xaraba y J. B. Comes.

Conjunto de bajones y bajoncillos (2 grupos según el nivel de ejecución).

(El Curso dispone de dos conjuntos de bajones/bajoncillos a 440 y 465 Hz, respectivamente.)

## FAGOT BARROCO

Programa: Estudio y ejecución de algunas obras italianas o «italianizantes» de la segunda mitad del siglo XVIII (G. B. Platti, M. Soler, J. Bessozzi), ya sea como sonatas individuales o con diversos instrumentos.

Introducción a la práctica del bajo continuo con fagot y análisis de sus elementos más idiomáticos.

Horario de clases: 10 a 14 y 17 a 18,30 h.

Máximo número de alumnos: 8.



## CANTO BARROCO

**Prof.<sup>a</sup> Cristina Miatello**

Programa: Músicos españoles en el mundo, en la época barroca.

El programa tendrá en cuenta las obras de compositores españoles que trabajaron fuera de España, en particular en Italia y Sudamérica, durante la época de las conquistas. Autores aconsejados: Tarradellas, Barone d'Astorga, Tomás de Torrejón, Gaspar Fernández, etc.

Esta clase colaborará con la Sección de Canto Coral en la realización de las partes de «Vespro».

Pueden participar en el Curso alumnos de nivel profesional, que deben acudir con un programa ya estudiado sobre el tema propuesto para el Curso actual.

Máximo número de alumnos: 12 activos.

Horario de clases: 9,30 a 13,30 y 16,30 a 17,30 h.



## CANTO CORAL - «CORO DEL FESTIVAL»

**Profs. Martín Schmidt y Vasco Negreiros**

El «Coro del Festival» ensaya cada día con los profesores Martín Schmidt y Vasco Negreiros.

Programa: Con ocasión del jubileo «30 años del Curso de Música Antigua Daroca», el Coro del Festival trabajará partes de Vísperas de la beata Virgen María, de Claudio Monteverdi.

Representación del programa elaborado al final del Curso.

Además los participantes de Canto Coral ayudarán en el trabajo de ensayo de los alumnos de Dirección Coral.

La participación en el «Coro del Festival» está pensada para gente interesada en un trabajo coral exigente, que tenga experiencia en el canto de conjunto y utilización de su propia voz, con perfecto dominio del solfeo, pero también capaz de conocer la música de su voz correspondiente, con un ensayo personal (se enviarán las partituras a mitad de junio).

El número de participantes es limitado, teniendo en cuenta la tesitura vocal. No existe en esta sección la condición de oyente.

Importante: indicar la tesitura vocal en la hoja de inscripción.

Máximo número de alumnos: 29.

Horario de clases: 10 a 14 y 17 a 19 h.

## CHIRIMÍA Y OBOE BARROCO

**Prof.<sup>a</sup> Renate Hildebrand**

### CHIRIMÍA

Nivel básico y avanzado: Técnica de chirimía. Trabajo de entonación, articulación, timbre y lectura de facsímiles. Construcción de lengüetas. Música religiosa y profana del Renacimiento. *Motetti a due cori* con el Canto Coral y otros instrumentos.

(Josquin de Pres, H. Isaac, M. Praetorius y Cr. de Morales, Fr. Guerrero, T. L. de Victoria, M. Robledo...)

Se admitirá un máximo de 6 alumnos. LA = 440 Hz. Por favor: Especificar con qué instrumento vendrán al Curso (Soprano: *in do o re*, Alto: *in fa o sol*, Tenor, para que la profesora pueda prever las obras a trabajar).

Horario de clases: 12 a 14 y 17 a 18 h.

### OBOE BARROCO

Programa: Interpretación del repertorio de oboe del siglo XVIII, tanto solista como de Cámara y de Banda.

Técnicas de oboe, sonido y expresión, afinación, articulación, ornamentación.

Construcción de lengüetas.

Si desean algunas piezas fotocopiadas de facsímiles, pónganse en contacto con la profesora, que las enviará.

Se admitirá un máximo de 6 alumnos. LA = 415 Hz.

Horario de clases: 10 a 12 y 18 a 19 h.



## CLAVE Y CONTINUO

**Prof. Olivier Baumont**

Programa: La música francesa para clavecín después de Rameau: Royer, Duphly, Armand Louis Couperin y Claude Balbastre.

Máximo número de alumnos: 12.

Horario de clases: 9 a 14 h.



## CORNETA

**Prof. Francisco Rubio Martínez**

Programa: El Curso constará de cuatro partes:

- 1.<sup>a</sup> Estudio de la técnica de base: digitación, embocadura, posición del instrumentista, control de la columna de aire, la articulación histórica (Dalla Casa, Rognoni, Bismantova...),

cómo imitar a la voz humana, cómo enfocar las sesiones de calentamiento o la manera de estudiar.

2.<sup>a</sup> Improvisación: glosas, quiebros y redobles en la música española (Ortiz, Bruna, Correa, Aguilera de Heredia...).

3.<sup>a</sup> Las clases de conjunto se enfocarán también hacia la música española: la corneta como ministril de las capillas de las iglesias y catedrales.

4.<sup>a</sup> Programa: «Glosados», de Antonio y Hernando de Cabezón, o «Canzone», de Giovanni Gabrieli.

El Curso tendrá lugar en coordinación con el curso de Canto. Se ruega ver el programa de Canto.

Los alumnos pueden asistir con un instrumento a 440 Hz y/o mejor aún a 460 Hz. Hay algunas cornetas para prestar en el Curso.

Máximo número de alumnos: 15 activos.

Horario de clases: 9 a 14 h.



## DIRECCIÓN CORAL

**Profs. Martín Schmidt y Vasco Negreiros**

Se tratarán cuestiones técnicas de dirección, metódica en los ensayos, interpretación y vocalización.

Programa:

- Música religiosa y profana del Renacimiento y del Barroco.
- Si es legalmente posible, se enviará copia de las partituras, para la preparación del programa, a mitad de junio; en caso contrario, se indicarán las ediciones y lugares donde los inscritos podrán conseguirlas, no haciéndose el Curso responsable de dichas adquisiciones.
- Además, los participantes del Curso de Dirección Coral forman, junto a los participantes de Canto Coral, el «Coro del Festival» (ver sección Canto Coral).
- Indiquen por favor la tesitura vocal en la hoja de inscripción.
- El trabajo en el Curso se hace en dos grupos paralelos que actúan al mismo tiempo:
  - I) Nivel básico (se admitirá un máximo de 10 alumnos).
  - II) Nivel avanzado (se admitirá un máximo de 5 alumnos).

La selección de los participantes en grupo avanzado será decidida a través de un pequeño ensayo, el primer día del Curso, de una obra del programa, por los candidatos interesados. Los alumnos que no hayan sido admitidos en el grupo II pueden trabajar en el grupo I.

Indiquen por favor, en la hoja de inscripción, en qué nivel quieren asistir.

Máximo número de alumnos: 15.

Horario de clases: de 10 a 14 y de 17 a 19 h.

## **FLAUTA TRAVESERA BARROCA**

**Prof. Agostino Cirillo**

Programa: Interpretación del repertorio de flauta del siglo XVIII, tanto solista como de cámara.

Técnicas de la flauta: afinación, pronunciación, dinámica, sonido y expresión.

Se trabajarán las obras aportadas por los alumnos.

Se contará con un clavecinista acompañante para las obras que lo necesiten.

Material necesario: los alumnos deberán disponer de flautas barrocas con diapasón histórico (LA 415), partituras y traer consigo un atril.

Nivel de estudio mínimo recomendado: grado elemental de flauta travesera o flauta de pico.

Nivel de preparación del programa: básico.

Se admitirá un máximo de 10 alumnos.

Horario de clases: 40 horas lectivas.



## **INSTRUMENTOS DE CUERDA PULSADA DEL RENACIMIENTO Y BARROCO**

**Prof. Juan Carlos Rivera**

Programa: El Curso está dirigido a estudiantes e intérpretes de Instrumentos de Cuerda Pulsada del Renacimiento y Barroco (laúd, vihuela, tiorba, guitarra barroca). También pueden asistir a clase guitarristas con guitarra clásica y con conocimientos de tablatura que hayan terminado sus estudios superiores y que estén interesados en profundizar en el repertorio antiguo.

Dado que el Curso de Daroca contempla disciplinas poco habituales aún en los conservatorios españoles (instrumentos de viento, canto barroco, violín barroco...) el curso pondrá especial atención a la práctica del Bajo Continuo sobre tiorba, archilaúd o guitarra barroca y serán especialmente bienvenidos los alumnos con deseos de practicar la música de cámara.

El programa a trabajar en clase será a elección del alumno y se ruega una preparación previa adecuada que permita la profundización en aspectos interpretativos o técnicos de nivel avanzado.

- Repertorio solístico para los instrumentos reseñados.
- Canciones con acompañamiento obligado (de vihuela, laúd, tiorba o guitarra barroca).
- Bajo continuo.
- Repertorio para dos laúdes o dos vihuelas.

Nivel: Estudiantes de ICPRB de conservatorios, titulados de la misma especialidad o alumnos con conocimientos previos de los instrumentos antiguos.

Diapasón = LA 415.

Máximo número de alumnos: 10 activos.

Horario de clases: 9 a 14 h.



## ÓRGANO

**Prof. José Luis González Uriol**

Programa: Técnica de toque del Órgano «antiguo» (Renacimiento y Barroco).

Características y diferencias del Órgano Ibérico (Portugal y España).

El «Tiento», ¿una forma musical? Nacimiento y diversidad del Tiento.

Ornamentación. Clases de ornamentos. La «Glosa».

Registración. Medio Registro de Bajón y de Tiple. La Batalla. «Domenico Scarlatti y su herencia en la península ibérica».

Obras:

- *Obras de la Escuela Organística Ibérica de los siglos XVI al XIX.*

Se admitirá un máximo de 10 alumnos.

Horario de clases: 10 a 13 y de 17 a 19 h.

Nivel: Se exigen estudios de órgano de grado profesional o en su defecto de un nivel similar.

Asimismo se admitirán, en segundo lugar, obras de otras escuelas organísticas no incluidas en este programa.



## SACABUCHE

**Prof. Simeón Galduf**

Programa: Se trabajará la técnica de base con los siguientes tratados.

1. Ortiz, Diego. *Tratado de glosas sobre cláusulas y otros géneros de puntos*, Roma, 1553 (Edición en facsímil: SPES, Lungarno Guicciardini, 9r).

Florenia. O la edición moderna de Max Schneider, Bärenreiter-Ausgabe, n.º 684, en Bärenreiter-Verlag, Kassel, 1936).

2. Bassano, Giovanni. *Ricercate, passaggi et cadentie*, Venecia, 1585 (Edición moderna de Richard Erig. Musikverlag zum Pelikan, Zürich, 1976).
3. Virgiliano, Aurelio. *Il dolcimelo*, hacia 1600 (SPES).
4. Brunelli, Antonio. *Varii esercitii*, 1614 (Edición moderna: Musikverlag zum Pelikan, Zürich, 1977).

Estéticamente el curso se centrará en dos asuntos importantes:

1. Imitar a la voz humana.
2. El diapasón de nuestro instrumento.

Las clases de improvisación se desarrollarán junto a los alumnos de corneta, centrada especialmente en la música española, junto a los otros ministriles.

Repertorio Sacabuche bajo: *Canzone* para bajo de Frescobaldi. Recercadas de Diego Ortiz.

Se admitirá un máximo de 15 alumnos.

Horario de clases: 9 a 14 h.

# TEORÍA MUSICAL Y PRÁCTICA ORGANÍSTICA

Profes. Antonio Ezquerro Esteban y Javier Artigas Pina

José de TORRES MARTÍNEZ BRAVO: *Reglas generales de acompañar, en órgano, clavicordio, y harpa, con solo saber cantar la parte, o un baxo en canto figurado*. Madrid, Imprenta de Música, 1702, y 2.<sup>a</sup> edn., ídem, 1736.

El Curso se centrará en los contenidos de este célebre tratado, desglosados, ya desde su mismo título, en los siguientes apartados: fundamentos que deben preceder al acompañar; modo de acompañar usando sólo de especies consonantes; modo de practicar las especies falsas, así dentro de la ligadura, como fuera de ella; y modo de acompañar las obras de música, según el estilo italiano.

Se analizará la figura de José de Torres, su implicación con la Real Capilla de Madrid, su labor compositiva, su faceta organística, o su vertiente más puramente teórica, así como su actividad al frente de la primera imprenta específicamente especializada en música que hubo en territorio hispánico. Se conectará la versatilidad musical del protagonista del Curso con su proyección internacional, particularmente iberoamericana, y se analizarán algunas de las composiciones para órgano que le han sido recientemente atribuidas, procedentes del antiguo virreinato de la Nueva España (México), al tiempo que se tratará de valorar el impacto de su obra y del nacimiento de una nueva concepción de la técnica de la composición y de la armonía, a la luz de algunos destacados tratados coetáneos, tanto propiamente hispánicos (P. Nassarre, P. Rabassa, F. Valls) como foráneos (J. Ph. Rameau).

Se recomienda, previo al inicio del Curso, el manejo del citado tratado teórico, disponible en edición facsimilar: Gerardo Arriaga, ed.: *Joseph de Torres Martínez Bravo: Reglas Generales de Acompañar* (Madrid, Imprenta de Música, 1702 y 1736). Madrid, Arte Tripharia, 1983. isbn 84-86230-00-4 (guaflex) u 84-86230-01-2 (alambre).

Asimismo, la clase de práctica organística se centrará en la figura de José de Torres y la práctica de música para tecla de finales del siglo XVII y primer tercio del XVIII, especialmente en ámbito hispánico (J. de Torres, fray Antonio Martín y Coll) y eventualmente, francés (F. Couperin). Se analizarán, desde ambas perspectivas (teórica y práctica), algunas de las composiciones —sólo muy recientemente editadas de forma crítica— contenidas en el conocido *Libro que contiene onze partidos* conservado actualmente en México, considerado como material didáctico para la enseñanza de la composición a partir del teclado.

Véase también: Gustavo Delgado Parra: *Un libro didáctico del siglo XVIII para la enseñanza de la composición: el «Libro que contiene onze partidos» para órgano de Joseph de Torres en la colección «Jesús Sánchez Garza» del CENIDIM (México D.F.)*. Tesis doctoral, Universidad Politécnica de Valencia, 2007.

Máximo número de alumnos: 15. No se admiten oyentes, si bien pueden asistir a algunas clases los inscritos en otras secciones, que así lo soliciten.

También se podrá realizar parte de las clases prácticas en el órgano de la iglesia de Santo Domingo, en horario compatible con la Sección de Órgano.

Horario de clases: 40 horas lectivas.



## **VIOLÍN BARROCO**

**Prof. François Fernandez**

Programa: El virtuosismo en el violín hasta 1800.

Nivel de estudios de final de Grado Medio y Grado Superior.

Los alumnos deberán aportar su propio atril.

Máximo número de alumnos: 8 activos.

Horario de clases: 10 a 13 y 17 a 19 h.



## **VIOLONCELLO BARROCO**

**Prof. Gaetano Nasillo**

Programa: Repertorio para violoncello desde el origen del instrumento hasta Boccherini.

Obras: Se admitirán obras de todas las escuelas europeas de violoncello, desde Gabrielli a Boccherini.

Máximo número de alumnos: 10 activos.

Horario de clases: 9 a 14 h.



## **SEMINARIO**

**Prof. Raúl Martín Sevillano**

**EL CLAVE: AULA DE CONSULTA**

6 al 10 de agosto

Este año el seminario se centrará en la afinación del clave:

Diferentes sistemas históricos de afinación Pitagórico, mesotónico, Kirnberger III, Werkmeister III, Vallotti, Bach... Dependiendo del nivel del alumno las prácticas variarán individualmente. También se tratarán los problemas relacionados con la afinación bajo un punto de vista mecánico: clavijas, llave de afinar, cuerdas de diferentes materiales, cambios de cuerda...

Como aula de consulta los alumnos podrán sugerir diferentes temas o dudas referentes al clave que se tratarán en el seminario.

La peregrinación matutina por Daroca acompañando al afinador del curso se mantiene como en años anteriores.

Horario de clases: 16 a 19 h.

Afinación matutina: 7,30-10,30 h (el horario de incorporación es libre).

Máximo número de alumnos: 10.

## SEMINARIO

**Prof. João Manuel Neves Vaz**

### MÚSICA PORTUGUESA.

7 al 9 de agosto

Síntesis histórica de la música para órgano en Portugal: los principales compositores y su relación con los instrumentos.

Práctica de las obras características de los varios períodos.

a) El estilo polifónico del siglo XVI (Antonio Carreira y Manuel Rodrigues Coelho).

b) El tiento de medio registro y la batalla en el siglo XVII (Pedro de Araújo, Diogo da Conceição y Antonio Correia Braga).

c) La influencia italiana en la primera mitad del siglo XVIII (Carlos Seixas).

Nota: Partituras de obras de difícil obtención serán puestas a disposición de los estudiantes.



## SEMINARIO

**Prof. Gustavo Delgado**

### OBRAS DE TECLADO DE JOSÉ DE TORRES

8 al 10 de agosto

Instrumentos de época. Análisis de las obras. Criterios para una edición.

## NOTAS À NOTER NOTES

- Será imprescindible rellenar todos los datos solicitados en la ficha para su admisión en el Curso. Las preinscripciones que lleguen fuera del plazo establecido no serán admitidas.

Pour votre admission au Cours, il est absolument indispensable de fournir toutes les informations sollicitées sur la fiche. Les pré-inscriptions nous parvenant en dehors du délai fixé ne seront pas acceptées.

All the data requested on the form must be completed for you to be admitted into the Course. Pre-registrations arriving outside the time limit established will not be admitted.

- La Dirección del Curso, dada la limitación de las plazas, se reserva el derecho de admisión de los alumnos que deseen participar en el mismo, una vez visto y examinado el *curriculum* personal y el nivel académico de cada uno de ellos.

Du fait du nombre limité de places, la Direction du Cours se réserve le droit d'admettre les élèves souhaitant suivre ce dernier, après consultation et examen du curriculum personnel ainsi que du niveau d'études de chacun d'entre eux.

As the places are limited, the Course Management reserves the right to admit students, who wish to take part in the course, after seeing and examining the personal curriculum and the academic level of each one of them.

- El material de los diferentes cursos se enviará a los alumnos admitidos que hayan abonado los derechos de inscripción.

Le matériel nécessaire aux différents cours sera envoyé dans ce cas, aux élèves admis qui auront préalablement payé leurs droits d'inscription.

The material for the different courses will be sent, if appropriate, to admitted students who have paid the registration fees.

- Cada alumno tendrá que traer su propio atril.  
Chaque élève devra apporter son propre pupitre.  
Each student will have to bring his own stand.
- Los alumnos inscritos en los diferentes cursos sólo podrán hacerlo en su condición de ALUMNO EJECUTANTE, pudiendo asistir como *alumnos oyentes* a las diferentes especialidades contempladas en este Curso, previa consulta con el profesor.

Les élèves inscrits aux différents cours ne pourront l'être qu'en qualité d'ÉLEVÉ EXÉCUTANT et pourront assister en tant qu'auditeurs libres aux différentes matières enseignées dans ce Cours, après accord préalable du professeur.

Students registered in the different courses may only do so as PERFORMING STUDENTS being able to attend the different specialties contemplated in this Course as occasional students, after consulting with the professor.

## CRÉDITOS DE LIBRE ELECCIÓN DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

4 créditos de libre elección en los planes de estudios de la Universidad de Zaragoza, según acuerdo de la Comisión Mixta de fecha 28 de mayo de 2007.

### PLAN DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO

Se concederán 4 créditos, según *Addenda* de 23 de mayo de 2007 de la Dirección General del Profesorado y Educación Permanente del Gobierno de Aragón.

Será imprescindible para emitir la diligencia de inscripción en el Registro de Formación Permanente rellenar en la hoja de inscripción al Curso el **Número de registro personal**.

### EVALUACIÓN

1. Presencia de la persona inscrita en, al menos, el ochenta y cinco por ciento de todas las actividades que se programen, lo que dará derecho a un Diploma de Asistencia expedido por la Institución «Fernando el Católico».
2. Participación activa en las clases del Curso, que deberán ser evaluadas positivamente por el profesor de cada una de las secciones.

La cumplimentación de las condiciones anteriores dará derecho, además del diploma de asistencia, a la obtención de 4 créditos de libre elección en los planes de estudios de la Universidad de Zaragoza, tras el pago de los derechos que la citada Universidad establezca para ello, y 4 créditos del Plan de Formación del Profesorado del Departamento de Educación y Ciencia del Gobierno de Aragón.

Se redactará la oportuna Acta de evaluación final, que incluirá las relaciones cerradas, firmadas y selladas de asistentes con derecho a certificación y otros asistentes que no hayan superado la actividad, especificando el motivo.

## INSCRIPCIÓN/INSCRIPTION

- El 30 de mayo finalizará el plazo de recepción de fichas de inscripción que deberán llegar a la Secretaría del Curso junto con el *curriculum*.

La date limite du délai de réception des fiches de pré-inscription est fixé au 30 MAI. Les fiches d'inscription dûment complétées et accompagnées de votre *Curriculum* devront être adressées au Secrétariat du Cours.

30 MAY is the latest date for receipt of the pre-registration forms, which must be sent to the Course Secretariat together with the *curriculum*.

- El 23 de junio se notificará a los interesados el resultado de la selección de alumnos.

Le résultat de la sélection des élèves sera notifié le 23 JUIN aux intéressés.

On 23 JUNE the interested parties will be notified of the result of the students selected.

- Los admitidos tendrán un plazo, que finalizará el 11 de julio, para reservar definitivamente su plaza, abonando los derechos de inscripción.

Les élèves admis auront jusqu'au 11 JUILLET pour réserver définitivement leur place ainsi que pour payer les droits d'inscriptions correspondants.

11 JULY will be the latest date for admitted students to definitely book their places, paying the registration fees.

- En Daroca no se podrá efectuar ninguna inscripción.

Aucune inscription ne pourra être enregistrée a Daroca.

It will not be possible to make any registration in Daroca.

- La Dirección del Curso necesita conocer con la necesaria antelación la relación de personas asistentes, con objeto de conseguir, en beneficio de todos, una mayor organización.

La Direction du Cours devra connaître avec suffisamment d'avance la liste des personnes devant assister au Cours, afin de pouvoir compter, pour le bien de tous, sur une meilleure organisation de ce dernier.

The Course Management needs to know sufficiently in advance the list of people attending in order to improve the organisation, in benefit of everyone.

**DERECHOS DE INSCRIPCIÓN  
DROITS D'INSCRIPTION  
FEES**

EJECUTANTE/EXÉCUTANT/PARTICIPANT: 180 €.

Alumnos de la Universidad de Zaragoza: 90 €.

Élèves de l'Université de Saragosse: 90 €.

Students of the University of Zaragoza: 90 €.

Seminarios (conférence-lecture): 90 €.

Los derechos se pagarán por tarjeta de crédito o mediante abono bancario  
(se facilitará información a los seleccionados) antes del 11 de julio.

The fees will be paid credit card or bank transference before 11 July.

Les droits d'inscription seront payés par crédit card ou virement bancaire,  
avant le 11 Juillet.

**DIRECTOR DEL CURSO  
LE DIRECTEUR DU COURS  
COURSE DIRECTOR**

José Luis González Uriol

**SECRETARIO  
LE SECRÉTAIRE  
SECRETARY**

Pedro Calahorra Martínez

**SECRETARÍA DEL CURSO  
LE SECRETARIAT DU COURS  
COURSE SECRETARIAT**

INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO»

Sección de Música Antigua

Excma. Diputación de Zaragoza

Plaza de España, 2

50071 ZARAGOZA (España)

Tff. [34] 976 288 878/288 879 - Fax [34] 976 288 869

E-mail: [music@ifc.dpz.es](mailto:music@ifc.dpz.es) - <http://ifc.dpz.es>



*Con la colaboración de:*  
Universidad de Zaragoza  
y  
Departamento de Educación, Cultura y Deporte del  
GOBIERNO DE ARAGÓN